

Ukazuje się od 1991 roku

lipiec-sierpień 2008 nr 7-8/192

miesięcznik samorządowy
bezpłatny
wydawca: Urząd Miasta
Czeladź

ISSN 1234-4966

Echo

CZELADZI

Szalom

NA RYNKU W CZELADZI



Festiwal Muzyki Reggae Czeladź 2008
REGENERACJA wstęp wolny
30.08.2008
Park Grabek

14⁰⁰-23⁰⁰

Akurat
Konopians
Dzioko
Majestic
Skambomambo



Echo Czeladź
miesięcznik samorządowy
Nr 7-8/192
lipiec-sierpień 2008
www.czeladz.pl
Wydawca:
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:
Urząd Miasta
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45
tel. 032 76 37 981

Redakcja
Wiesława Konopelska
(redaktor naczelna,
e-mail: redakcja@um.czeladz.pl),
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:
Teresa Strojniak

Druk: Wydawnictwo TRIADA
Nakład: 6 tysięcy egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały
do kolejnego wydania należy
dostarczać do pierwszego dnia
danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo
dokonywania zmian i skracania
dostarczonych materiałów oraz
nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA
I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ.
ISSN 1234-4966

Ukazuje się
20. każdego miesiąca



Przeczytaj m.in.:

- ZIK i MZGK – dwie firmy w jednym mieście ... str 4
- Jaki czynsz na Szpitalnej 5? str 4
- 95 lat czeladzkiego ZHP str 7
- Wakacyjne wojaże str 8
- Flaga Czeladzi na Łotwie str 9
- Szalom na Rynku str 10
- Tydzień Bibliotek w Czeladzi str 14
- Lato w Mieście 2008 str 16

Inwestycje zagraniczne w Czeladzi ponownie nabierają tempa, jednak najważniejszą sprawą jest, że nie dotyczą one już tylko Wschodniej Strefy Ekonomicznej czyli rejonu CH M1, ale również innych obszarów miasta. Chodzi o ulicę Wojkowską i dawne tereny zakładów przemysłowych. Szczególnie cieszy, że te rejonu przez wielu uznane za trudne do zagospodarowania, ponownie mają szansę zaistnieć jako przestrzeń produkcyjna. I tak w lipcu uruchomiono przy ul. Wojkowskiej nowy zakład Zannini Poland. Firma ta zajmuje się wyrobem precyzyjnych elementów toczonych, niezbędnych głównie w branży samochodowej, elektronicznej i elektromechanicznej. Zannini stawia na nowoczesne technologie, co owocuje wysoką jakością produkowanych przez nią elementów. Warto dodać, że to już kolejna włoska inwestycja w tym rejonie Czeladzi. Oczywiście nie maleje zainteresowanie inwestorów WSE, gdzie niedawno kolej-

ny potentat w branży firma Panattoni wykupiła 10 ha pod budowę centrum logistycznego.

27 sierpnia nastąpi oficjalne otwarcie nowych powierzchni sklepowych w Centrum Handlowym M1, dzięki temu czeladzkie centrum stanie się drugim co do wielkości na Śląsku ze 110 sklepami i punktami usługowymi.

Pamiętać należy, że te przedsięwzięcia to miejsca pracy, przede wszystkim dla mieszkańców naszego miasta.

Jak co roku wakacje związane są z zagraniczną wymianą młodzieżową. W tym czasie Czeladź odwiedzają grupy młodzieży z Francji, Ukrainy oraz Łotwy. Tymczasem grupa ponad 60 czeladzkich dzieci i młodzieży odbywa wtedy wojaże do naszych miast partnerskich Auby, Żydaczowa i Viesite. Koszty tych wyjazdów są częściowo pokrywane przez miasto. Organizowane są również kolonie i wyjazdy krajowe, w ciągu tych wakacji skorzystało



z nich blisko 300 młodych czeladzian. Te z kolei finansowane są w całości z budżetu miasta, bez dodatkowych kosztów po stronie młodzieży i ich rodziców.

Po wakacyjnych wyjazdach zapraszamy na imprezy kończące okres wypoczynkowy – z pewnością każdy znajdzie coś dla siebie: starsi Dożynki, a młodszy Festiwal Muzyki Reggae Regeneracja.

MAREK MROZOWSKI
BURMISTRZ MIASTA CZELADZI

Burmistrz Miasta Czeladź
Marek Mrozowski
zaprasza

DOŻYŃKI



2008

31.08.2008r.

Czeladź
plac przy ul. Miasta Auby

od godz. 15⁰⁰

- Ludowy Zespół Pieśni i Tańca „Osiny”
- MIEJSKA GÓRNICZA ORKIESTRA DĘTA
- BARWY UDECZU zespół ludowy z Żydaczowa (Ukraina)
- BAXTORI zespół folkowy



Czeladzka Izba Tradycji
przy Miejskiej Bibliotece Publicznej

zaprasza na wystawę

**KOBIETY
W POWSTANIU
WARSZAWSKIM**

Wystawę można zwiedzać w sierpniu i wrześniu

w Pałacu pod Filarami
Czeladź ul. Dehnelów 10

wt, śr, pt- 8⁰⁰-15⁰⁰
czw- 10⁰⁰-17⁰⁰

WSTĘP WOLNY

ZIK i MZGK dwie firmy w jednym mieście

Dobiega końca proces restrukturyzacji dawnego zakładu budżetowego pod nazwą Zakład Inżynierii Komunalnej. Obecnie w jego miejsce powstały dwa nowe przedsiębiorstwa: jedno to **ZIK spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**, a drugie to **Miejski Zarząd Gospodarki Komunalnej** – jednostka budżetowa.

Jedną z podstawowych przyczyn likwidacji starego ZIK-u, będącego zakładem budżetowym, jest zapowiedź likwidacji zakładów budżetowych - ma tego dokonać nowelizacja ustawy

o finansach publicznych. Dodatkowo „stary” ZIK nie mógł aplikować o środki unijne, nowo powstała spółka ma już takie możliwości i stara się o nie od początku swojego funkcjonowania.

- *Restrukturyzacja miała za zadanie sprawić, aby istniejące struktury zakładów stały się bardziej funkcjonalne i lepiej działały na rzecz miasta i jego mieszkańców. Już teraz widać, że istotnie takie zmiany mają pozytywny charakter, nowe organizmy są lepiej przygotowane do funkcjonowania na rynku.*

Zmiany były także po części wymuszone zmianą ustawy o finansach publicznych - mówi **Marek Mrozowski** Burmistrz Miasta.

Miejski Zarząd Gospodarki Komunalnej pozostaje jednostką budżetową, wchodzącą w skład struktur miejskich. Do zadań MZGK należy w zakresie sprawowanie zarządu nad drogami gminnymi w mieście, w tym bieżące utrzymanie dróg w szczególności poprzez: naprawę nawierzchni chodników, oznakowanie poziome i pionowe dróg oraz oczyszczanie letnie i zimo-

we ulic, chodników i przystanków komunikacji miejskiej.

Dodatkowo do zadań Zarządu należy przygotowanie zadań inwestycyjnych pod kątem technicznym oraz bezpośredni nadzór w trakcie realizacji, pełnienie funkcji inwestora zastępczego Miasta.

MZGK pełni także szereg funkcji związanych z: oświetleniem miejskim, utrzymaniem zieleni miejskiej i parkowej, administrowaniem cmentarzem komunalnym i targowiskiem miejskim, wykonywanie na zlecenie i na rzecz Gminy innych usług i zadań z zakresu gospodarki komunalnej oraz bieżące utrzymanie i zarządzanie kanalizacją deszczową.

Zatem ze wszystkimi tymi tematami, w przypadku wystąpienia problemów, mieszkańcy miasta mogą zwracać się do MZGK.

ZIK Sp. z o.o. jest dostawcą wody i jednocześnie odbiorcą ścieków na terenie miasta. Do głównych zadań spółki należą zatem: pobór i uzdatnianie wody oraz działalność usługowa w zakresie rozprowadzania wody. ZIK zajmuje się także wykonywaniem robót ogólnobudowlanych w zakresie przesyłowych i rozdzielczych obiektów liniowych. Chcąc np. uzyskać nowe przyłącze wody lub ustalić rozliczenia wody, należy się udać do siedziby ZIK Sp. z o.o.

Dwa nowe przedsiębiorstwa dzięki swym działaniom oraz podziałowi obowiązków mają przede wszystkim lepiej wywiązywać się z postawionych przed nimi zadaniami.

WOJCIECH MAĆKOWSKI



Projekty współfinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego



W dniach 10 - 12 czerwca oraz 21 lipca br. w Urzędzie Miejskim odbywały się spotkania z właścicielami nieruchomości położonych na terenie Wschodniej Strefy Ekonomicznej. Spotkania były drugim już etapem konsultacji społecznych tego zamierzenia inwestycyjnego miasta. Przypomnijmy – w grudniu ub. r. miało miejsce spotkanie z mieszkańcami osiedla Wrzosowa, podczas którego wyjaśnione były kwestie przebiegu tzw. ulicy Północnej, rodzaje zabezpieczeń akustycznych, zagłębienie jezdni, zagospodarowanie terenu czy organizacji ruchu.

W dniach 10,11 i 12 czerwca i 21 lipca spotkania poświęcone były kwestiom własności nieruchomości. W programie spotkania przedstawiono tło projektu „Gospodarcza Brama Śląska”, cele projektu, omówiono wkład funduszy strukturalnych w realizacji przedsięwzięcia, założenia projektowe – trasy kolektorów kanalizacyjnych i pasów drogowych, zaprezentowano projekt budowlano-wykonawczy oraz etapy prac w ramach uzbrajania terenów WSE. Omówiono uwarunkowania formalno - prawne związane z procesem aplikacyjnym oraz budowlanym (rokowania i wykup lub odszkodowanie za zajęcie terenu pod pas drogowy).

W przypadku, gdy gmina nie dysponuje wszystkimi działkami, może skorzystać z możliwości ustawowego przejęcia na własność z mocy prawa za stosownym odszkodowaniem. Gmina nabywa własność nieruchomości z chwilą uzyskania ostatecznej decyzji o lokalizacji drogi. Wysokość odszkodowania jest szacowana przez rzeczoznawcę, zgodnie z wartością rynkową danej nieruchomości i jest wypłacana po uzyskaniu decyzji o odszkodowaniu. Obydwie decyzje wydaje Starosta Będziński.

Na spotkaniach właściciele pytali o kwestie wyceny, procedur, etapów realizacji inwestycji, ich terminów i innych uwarunkowań związanych z inwestycją.

Jednocześnie informujemy wszystkich zainteresowanych, iż projekt techniczny jest do wglądu w Wydziale Rozwoju Miasta

i Inżynierii Miejskiej Urzędu Miasta od dnia 20 czerwca 2008 roku. Kontakt w sprawie projektu:

Rafał Kost,
tel. 032/ 76-37-965, e-mail:
rafkost@um.czeladz.pl

Niniejszym gmina zwraca właścicieli nieruchomości (przez właściciela rozumie się osobę posiadającą tytuł prawny do nieruchomości,



w tym księgę wieczystą, akt notarialny, ostateczne postanowienie sądowe lub ewentualnie akt własności ziemi) do rokowań i złożenia w terminie do dnia 31 sierpnia br. oferty na sprzedaż nieruchomości lub jej części pod pas drogowy projektowanych ulic Gdańskiej, Północnej i Wschodniej.

Ofertę można składać pisemnie w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu

Miasta Czeladź, ul. Katowicka 45, 41-250 Czeladź, z dopiskiem na kopercie „Dotyczy projektu GOSPODARCZA BRAMA ŚLĄSKA”

W przypadku gdy gmina nie dojdzie do porozumienia z właścicielami, skorzysta z przepisów ustawy o szczególnych uwarunkowaniach przygotowania inwestycji w zakresie dróg publicznych. Prace geodezyjne polegające na wydzie-

leniu pasów drogowych planuje się rozpocząć z końcem sierpnia 2008 roku. O czynnościach geodezyjnych strony postępowania zawiadamiane zostaną w drodze pisemnej przez geodetę.

RAFAŁ KOST

KOORDYNATOR PROJEKTU
WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA
I INŻYNIERII MIEJSKIEJ

Konsultacje w sprawie projektu Gospodarcza Brama Śląska

ZAKŁAD INŻYNIERII KOMUNALNEJ Sp. z o.o.

41-250 Czeladź,
ul. Będzińska 64
adres do korespondencji:
41-253 Czeladź,
ul. Nowopogońska 182
Tel. 032 292-60-85,
fax. 032 266 04 62
www.zikspzoo.czeladz.pl

MIEJSKI ZARZĄD GOSPODARKI KOMUNALNEJ

41-253 Czeladź,
ul. Orzeszkowej 12
Tel. 032 265 26 53,
fax. 032 363 26 53
www.mzgak.czeladz.pl

Jaki czynsz w budynku przy ul. Szpitalnej 5

W maju 2008 roku rozpoczęło się zasiedlanie budynku przy ul. Szpitalnej 5. Budynek został oddany do dyspozycji lokatorom po kapitalnym remoncie. Wśród mieszkańców pojawiają się kontrowersje na temat wysokości czynszu w tym budynku. Przypomnijmy że budynek jest wyposażony w system centralnego ogrzewania oraz windy, jest także przystosowany dla osób niepełnosprawnych. Również część mieszkań jest dostosowana dla potrzeb osób niepełnosprawnych. Budynek otacza park z ławeczkami placem zabaw miejscem do grillowania i fontanną.

Oczywiście cały budynek jest odnowiony i ocieplony co sprawia, że są to mieszkania o najwyższym komforcie. Cena za m² to 6,51 zł. Dla porównania w innych mieszkaniach komunalnych kwota ta wynosi 5,53 zł za m², biorąc pod uwagę standard nowych mieszkań różnica niespełna złotówki nie jest kwotą wygórowaną. (MAC)

ZAKŁAD INŻYNIERII KOMUNALNEJ SP. Z O.O.
Czeladź, ul. Będzińska 64

zatrudni w niepełnym wymiarze czasu pracy

INFORMATYKA

Informacje pod nr tel. 32 266 04 65

PROMOCJA

Czeladź w Brukseli

W Biurze Regionalnym Województwa Śląskiego w Brukseli są dostępne materiały promocyjne Miasta Czeladź. Osoby odwiedzające brukselskie biuro będą mogły zdobyć garść informacji o naszym mieście, a także otrzymać pamiątkowe gadżety.

Do głównych zadań Biura należy występowanie w interesie województwa w Komisji Europejskiej, Parlamencie Europejskim oraz Komitecie Regionalnym, promocja województwa, gromadzenie i weryfikacja informacji ważnych z punktu

widzenia interesów województwa, pośrednictwo w zdobywaniu partnerów dla współpracy międzyregionalnej. W ten sposób również Czeladź ma okazję zaprezentować się w sercu Unii Europejskiej.

Czeladź była obecna podczas dorocznego brukselskiego święta alei Tervueren. Na imprezie dominowały rodziny z dziećmi oraz obcokrajowcy urodzeni w Polsce, którzy zamierzają ją ponownie odwiedzić.

W przyszłości Czeladź będzie utrzymywać stałą współpracę z Biurem. (MAC)





Instytut Pamięci Yad Vashem – symboliczne tysiąc zdjęć ofiar Holocaustu.

Spotkanie z prof. Szewachem Weisssem i ambasadorką Agnieszka Magdziak-Miszewska (drużga z lewej).



קונפערענציע מיט ארץ ישראל

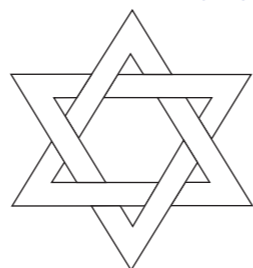
Międzynarodowa Konferencja Miast Bliźniaczych (The International Conference Sisters Cities nad Municipal Organizations) odbywała się w dniach 9 – 12 marca 2008 roku w Izraelu. Okazją było 60 rocznica utworzenia Państwa Izrael. Uczestnikami Konferencji byli przedstawiciele Polski i innych krajów europejskich. Wśród kilkuset zaproszonych osób Zagłębie Dąbrowskie reprezentowały dwa miasta: Czeladź z burmistrzem **Markiem Mrozowskim** i Będzin z prezydentem **Radosławem Baranem**.

W oficjalnym spotkaniu inauguracyjnym Konferencję, a odbywającym się w Muzeum Państwa Izrael w Jerozolimie, uczestniczyli reprezentanci najwyższych władz Państwa Izrael: prezydent **Szimon Peres** i premier **Ehud Olmer** oraz ambasador Polski w Izraelu **Agnieszka Magdziak-Miszewska**.

W programie konferencji znalazło się zwiedzanie wystaw prezentujących Państwo Izrael, sadzenie drzewek w Lesie Miast Partnerskich, seminaria o współpracy Polski i Izraela

oraz na temat globalizacji i gospodarki w rękach samorządów. Uczestniczy Konferencji odwiedzili również miejsca pamięci: Instytut Pamięci Yad Vashem i Ścianę Placzu, natomiast dla burmistrza Marka Mrozowskiego i prezydenta Radosława Barana szczególnie znaczenie miał pobyt w Parku Pamięci Memoriału poświęconego Żydom Zagłębia Dąbrowskiego - ofiarom Holocaustu i spotkanie z **Abrahamem Greenem** - przewodniczącym Światowego Związku Żydów Zagłębia Dąbrowskiego.

Niezwykle interesujące było również Centrum Technologiczne w Tel-Awivie, które odwiedzili uczestnicy Konferencji – być może ten pomysł będzie można zrealizować również w Czeladzi... (WK)



Burmistrz Marek Mrozowski przekazuje Abrahamowi Greenowi książkę „Szalom” wydaną przez Urząd Miasta Czeladź.

Otwarcie konferencji przez premiera Izraela Ehuda Olmera.



Widok na Jerozolimę i Świątynię Al-Aksa.



Memorial Pamięci – obeliski upamiętniające miasta, także Czeladź, z których wywodzili się zagłębiowscy Żydzi.



Przemarsz ze sztandarami z kościoła do SDK „Odeon”.



Na widowni zebrali się kilka pokoleń czeladzkich harcerzy.

95 lat harcerstwa w Czeladzi

11 czerwca 2008 r. odbyły się uroczystości związane z obchodami 95. lecia Związku Harcerstwa Polskiego w Czeladzi, przygotowane przez Harcerski Krąg Seniora ZHP.

Rozpoczęła je msza św. w kościele św. Stanisława BM. Następnie grupa harcerzy seniorów jak i przedstawiciele drużyn harcerskich przemaszewali ze sztandarami Miasta Czeladź i Kręgu Seniora ZHP do SDK „Odeon”. Tu w sali teatralnej odbyło się oficjalne spotkanie z zaproszonymi gośćmi, które rozpoczęło odśpiewaniem Hymnu Harcerskiego, jak i zaprezentowano program artystyczny przygotowany przez drużyny czeladzkich harcerzy.

O historii czeladzkiego harcerstwa, od czasów skautingu mówili komendant HKS **phm Jerzy Krzemiń** i **druh Artur Rejdak**. Były listy gratulacyjne od senatora **Zbigniewa Szalenca**, burmistrza **Marka Mrozowskiego** i przewodniczącego Rady Miejskiej **Sławomira Święcha**. Wszyscy podkreślali wielką rolę jaką odgrywa harcerstwo w wy-



Rozpalenia symbolicznego ogniska dokonali: senator Zbigniew Szaleniec, zastępca burmistrza Anna Ślagórska, burmistrz Marek Mrozowski, przewodniczący RM i prezes CzSM Sławomir Święch, a nad sprawnym przebiegiem tej „akcji” czuwa komendant Jerzy Krzemiń.

chowaniu dzieci i młodzieży, zwłaszcza zaś nie do przecenienia jest aktywność harcerskich seniorów. Deklarowali również

dalszą pomoc i współpracę z czeladzkiemi harcerzami.

Spotkanie zakończyły wspomnienia związane z czeladzki-

mi szkolnymi drużynami harcerskimi, anegdoty i wspólne śpiewanie harcerskich piosenek pod batutą druha **Mirosława Górnickiego** – pierwszego komendanta HKS, zwanego przez harcerzy seniorów „czeladzkiem Kiepurą”. A Czeladzcy harcerze śpiewają tak:

*Wenecja ma gondole
Warszawa słynie z ciast,
Znam miasto, które wołę
Z tych najpiękniejszych miast.*

*To Czeladź sponad Brynicy fal,
To Czeladź w niej co dzień
koncert, bal
To Czeladź, kochana Czeladź
Najmilsza z twierdz harcerskich
serc.*

Nie zabrakło też tradycyjnej grochówki, urodzinowego tortu i ...symbolicznego ogniska. (WK)

X edycja Nagrody „Prymus”

Jubileusz dziesięciolecia powołania Polskiej Kapituły Filatelistycznej i ustanowienia wyróżnienia „Prymus” mija w bieżącym roku. Kapituła powstała w 1998 r. w śląskim środowisku filatelistycznym na terenie Śląsko-Dąbrowskiego Okręgu PZF i rozwinęła swą działalność na cały kraj i poza granice. Statuetka „Prymus” jest wyróżnieniem honorowym dla filatelistów, przedstawia miniaturkę skrzydlatej Nike z Samotraki odlanej z brązu.

Pierwszym prezesem kapituły był **Jan Olejnik** z Rybnika. Wręczenie pierwszych filatelistycznych wyróżnień odbyło się 23 stycznia 1999 roku w Rudzie Śląskiej. Wyróżnienia przyznawane są w siedmiu kategoriach. W latach 2004-2006 nominowanym do „Prymusa” był **Antoni Krawczyk** opiekun MKFD im. Czesława Słani przy Szkole Podstawowej nr 1 w Czeladzi w kategorii „Za szczególne osiągnięcia w pracy z młodzieżą”. Wśród kandydatów do wyróżnień w X edycji Nagrody był w kategorii „Prymus- junior” **Sławomir Bartnik** i ponownie **A. Krawczyk**. Wśród członków Komitetu Honorowego X edycji Gali Kapituły byli senator **Zbigniew Szaleniec** i burmistrz Czeladzi **Marek Mrozowski**.

Uroczystość wręczenia „Prymusów” dożyła się 21 czerwca 2008 roku w Chorzowskim Centrum Kultury.

Filatelistyka





Wakacyjne wojaże

Już kolejne lato młodzież z zaprzyjaźnionych miast: Auby (Francja), Żydaczowa (Ukraina) i Viesite (Łotwa) spędzała w Polsce. 1 lipca do Czeladzi zawitały grupy z Ukrainy i Łotwy, tymczasem młodzież z Auby przebywała w Tatrach. Od początku pobytu grupom przebywającym w Czeladzi nie brakowało atrakcji. Młodzi Łotysze i Ukraińcy odwiedzili między innymi: chorzowskie planetarium i skansen, Częstochowę, Tarnowskie Góry, Wadowice, Kraków, byli również w Beskidach. Ważnym punktem programu pobytu zagranicznej młodzieży jest zawsze Muzeum Auschwitz w Oświęcimiu. Ponadto młodzież urządziła międzynarodowe ogniska, dyskoteki, uczyli się języka polskiego, zobaczyli pszczyńskie

żubry, a także rozgrywali turnieje w kręgle. W drugiej połowie lipca w Czeladzi pojawiła się grupa z Auby. W tym roku Czeladź odwiedziła ponad 70. osobowa grupa młodzieży. Również młodzi czeladzianie mieli kolejną okazję do wypoczynku poza granicami kraju i spędzali wakacje w Auby, Viesite i Żydaczowie. Podczas pobytu na Ukrainie prócz Żydaczowa zobaczyli Żurawno, Kałusz, Truskawiec i wiele innych atrakcyjnych miejsc. Podobnie pobytu we Francji na Łotwie były pełne niezapomnianych wrażeń. W przyszłym roku wymiana młodzieżowa zostanie poszerzona o grupę z węgierskiej Varpaloty.



Delegacja miasta Czeladź pod przewodnictwem burmistrza **Marka Mrozowskiego** została zaproszona do uczestnictwa w przypadających na dzień 8 sierpnia, obchodach 80-lecia miasta partnerskiego - łotewskiego Viesite. Uroczystości zbiegły się z 80. leciem Rygi oraz Regionu Ryskiego. W grupie gości znaleźli się radni Rady Miejskiej Czeladzi **Zofia Bazańska** oraz **Czesław Badura**.

Po raz pierwszy do miasta partnerskiego wyjechała wraz z oficjalną delegacją wspaniale się prezentująca, 20. osobowa Czeladzka Górnicza Orkiestra Dęta pod batutą pana **Edwarda Stasiaka**, która swoim koncertem nie tylko uświetniła to jakże ważne dla Viesite święto, ale także wzbudziła zachwyt uczestników imprezy.

Również 8 sierpnia odbył się kongres mający na celu pod-

Flaga Czeladzi dla miasta Viesite



Burmistrz Marek Mrozowski przekazuje flagę miasta Czeladź merowi Viesite Janisowi Dimitrijewowi.



Łotysze prezentowali swoje tańce ludowe...



W oczekiwaniu na występy - przed centrum kultury w Viesite.

trzymanie tożsamości regionu historycznego - Sēlija, w którym udział wziął między innymi burmistrz Marek Mrozowski oraz łotewscy naukowcy.

Główne uroczystości dla mieszkańców Viesite odbyły się 9 sierpnia. Ponownie dla nich zagrała czeladzka orkiestra, tym razem w miejscu, gdzie w przy-

szłości planuje się budowę nowego Urzędu Miasta Viesite. Odbyła się również inscenizacja przedstawiająca sesję Rady Miejskiej sprzed 80 lat, kiedy

nikom w Czeladzi) oraz figurkę Skarbnika - żeby strzegł ... budżetu Viesite, tak jak w Czeladzi strzeże skarbów ziemi.

Oprócz udziału w uroczystościach obchodów 80 lecia, delegacja spotkała się z merem miasta **Janisem Dimitrijewem**, który przedstawił aktualną sytuację Viesite oraz plany rozwoju na przyszłość, ze szczególnym uwzględnieniem dotacji unijnych. Burmistrz Marek Mrozowski przekazał na ręce mera Viesite flagę miasta Czeladź z wizerunkiem nowego herbu. Odbyło się również spotkanie z przedstawicielami władz rejonu Jekabpils, którzy opowiadali o funkcjonowaniu samorządów i jednostek organizacyjnych.

MACIEJ JĘDRUSIK

Od redakcji: W „E.Cz.” nr 5 w „Filatelistyce” podano błędnie, że Marcin Janus jest uczniem Szkoły Podstawowej nr 3.



... a czeladzka orkiestra najrozmaitsze popularne melodie.



Pan Moniek Stawski odbiera z rąk burmistrza Marka Mrozowskiego „Pierścień Saturna” – wyróżnieniem tym honorowane są osoby szczególnie zasłużone dla miasta.

Moniek Stawski laureatem Nagrody Burmistrza „Pierścień Saturna”

שלום



Szalom na Rynku

Ostatni dzień pobytu w Zagłębiu, czyli środę 20 sierpnia, dawni mieszkańcy Zagłębia, a także ich dzieci i wnukowie spędzili w Czeladzi, gdzie w deszczowo-słoneczne popołudnie odbywał się Dzień z Kulturą Żydowską „Szalom na Rynku”. Zainteresowanie zorganizowaną po raz pierwszy przez Urząd Miasta tego typu imprezą przeszło najsmielsze oczekiwania - przybyli mieszkańcy nie tylko Czeladzi ale nawet Katowic, Bytomia i innych śląskich miast. Na rynku koncertowała „Klezmer Orkestra”, a porywające rytmy żydowskich melodii zachęcały do wzięcia udziału w warsztatach tańców izraelskich prowadzonych przez tancerzy z zespołu „Sninut”. Odbyła się również promocja wydanej przez Urząd Miasta książki „Szalom. Pamięci czeladzkiej Żydów” oraz można było skosztować specjalów kuchni żydowskiej.

Spotkanie na Rynku rozpoczęło się od uroczystego wręczenia przez burmistrza **Marka Mrozowskiego** Nagrody Burmistrza Miasta „Pierścień Saturna” panu **Mońkowi Stawskiemu** za wieloletnią opiekę nad czeladzkim kirkutem.

Również burmistrz Marek Mrozowski został obdarowany przez Abrahama Greena pamiątkowym Medalem 60 – lecia Państwa Izrael.

Swoją kolejną wizytę w Zagłębiu Dąbrowskim kilkudziesięciopięcioroosobowa grupa Żydów związana ze Światowym Związkiem Żydów Zagłębia Dąbrowskiego z siedzibą w Tel – Avivie (Izrael) rozpoczęła 19 sierpnia tradycyjnie od wizyty na czeladzkim cmentarzu żydowskim, gdzie odbyło się uroczyste odmówienie kadszu (modlitwa za zmarłych). Przybyła z rozrzuconych po całym świecie krajów grupę poprowadził przewodniczący Związku - czeladzianin mieszkający w Tel-Avivie **Abraham Green**. Do Czeladzi przybył także z Frankfurtu pan Moniek Stawski, który od 20 lat opiekuje się czeladzkim kirkutem. Zaproszony na tę uroczystość burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski zapalił symboliczny znicz pamięci oraz złożył wiązankę białych – białych (kolorach flagi Izraela) kwiatów. Dla wielu przybyłych pobyt na czeladzkim cmentarzu był niezwykłą chwilą wzruszeń. Z cmentarza grupa udała się pod obelisk upamiętniający miejsce, w którym znajdowała się czeladzka synagoga. Tu również burmistrz Marek Mrozowski złożył hołd czeladzkim Żydom – ofiarom Holocaustu.

Kolejne dni spędzili w różnych miastach Zagłębia, m.in. w Będzinie, gdzie odbywał się Światowy Zlot Żydów Zagłębia Dąbrowskiego.

WIEŚLAWA KONOPELSKA



Międzynarodowa publiczność dopisała podczas pierwszego Dnia z Kulturą Żydowską.



Sentymentalny spacer po mieście. Ulica Katowicka to dla Abrahama Greena ciągle ulica Milowicka – tu, w pobliżu synagogi, spędził kilka lat swego dzieciństwa. Na zdjęciu w rozmowie z Wiesławą Konopelską – redaktorką naczelną „E.Cz.”.



Marek Ravski i Klezmer Orkestra porwali czeladzką publiczność.



Spotkanie przyjaciół (od lewej): Eugeniusz Bliźnicki (były burmistrz Czeladzi) z małżonką, Blanka Green, Moniek Stawski, Abraham Green i burmistrz Marek Mrozowski.



Holiszki i gribenes to potrawy kuchni żydowskiej.



Zdjęcia starej Czeladzi przywoływały wiele wspomnień.



Tańce izraelskie wcale nie są takie trudne!



Wizyta w Zagłębiu zawsze rozpoczyna się od odwiedzin cmentarza przy ulicy Będzińskiej. Pierwszy z prawej Ariel Yahalomi – zawiercianin mieszkający w Izraelu, od wielu lat organizujący pobyt zagłębiowskich Żydów w Zagłębiu.



Kadszu za zmarłych odmówił Abraham Green.



Burmistrz Marek Mrozowski pod obeliskiem zapalił symboliczny znicz.



Moniek Stawski przywiózł swoje zdjęcie z czasów kiedy mieszkał w Czeladzi.

Czeladzkie „Who is who?”



Taneznicze szaleństwo szybko objęło wszystkich uczestników.



Caro Diallo na czele grupy z Teatru Tańca w Bytomiu.

ELEKTROWNIA

Taniec: fotografie Kreisa i bębniarze z Senegalu

Antoni Kreis należy do grona aczółowych fotografów województwa śląskiego, jest wieloletnim członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików. Fotografuje od ponad 30 lat. Zajmuje się również realizacjami filmowymi, a także jest czynnym muzykiem i liderem zespołu muzyki country „Whiskey River”. Stąd bliska jest mu tematyka tańca i muzyki. Na co dzień jest fotografem – dokumentalistą w Górnośląskim Parku Etnograficznym w Chorzowie. W „Elektrowni” pokazał kilkadziesiąt fotogramów pt. „Światło – light”.

Po prezentacji autora i jego zdjęć, rozpoczął się taneczny show w wykonaniu senegal-

skich bębniarzy oraz tancerza Caro Diallo, który był liderem kilkunastoosobowej grupy wolontariuszy ze Śląskiego Teatru Tańca w Bytomiu. To był prawdziwy popis, czasem wręcz akrobatycznych umiejętności, poczucia rytmu, dynamiki i radości. Po kilkunastu minutach występu profesjonalistów, świetnie bawili się również uczestnicy wernisażu.

Spotkanie z fotografią i tańcem w „Elektrowni” w dniu 1 lipca 2008 r. odbywało się w ramach XV Międzynarodowej Konferencji Tańca i Festiwalu Sztuki Tanecznej organizowanej przez Śląski Teatr Tańca w Bytomiu.

To była druga tego rodzaju prezentacja. W ubiegłym roku gościliśmy w „Elektrowni” tancerzy z Sudanu. (WK)



Antoni Kreis – autor wystawy fotograficznej.

Zdjęcia: Arkadiusz Lawrywianiec

Koncertowo pod Traffickiem

Letni sezon rozpoczął się od koncertów plenerowych na Piaskach przy Trafficku zagrały zespoły: Ka Pe Wu, t'Vean, Konopians i Cree przyciągnęły tego dnia pokaźną liczbę mieszkańców Czeladzi.

Impreza rozpoczęła się od festynu rodzinnego. Przygotowano wiele atrakcji zarówno dla dzieci, jak również dla nieco starszych mieszkańców naszego miasta. Szczególnie cieszyły się dzieciaki które mogły brać udział w konkursach. Prawdziwe granie rozpoczęło się późnym popołudniem występem zespołu Ka Pe Wu, następnie wystąpiła znana i lubiana w Czeladzi grupa t'Vean. Następnie na scenie pojawił się najświeższy chyba czeladzki zespół, a mianowicie „Konopians”. Publiczność pod sceną bawiła się wylęczeniem.

Zwieńczeniem imprezy był występ zespołu Cree - gwiazdy wieczoru. Bluesowe kawałki w stylu legendarnego zespołu Dżem przypadły do gustu czeladzkiej publiczności. (MAC)

t'Vean



Cree



Konopians

WŁADYSŁAW
KWAŚNIAK

Urodził się 14 lipca 1922r. w rodzinie Antoniego i Stanisławy z domu Stach. Przyszedł na świat w Czeladzi na Piaskach przy ulicy Dalekiej w domu Petroneli Bekus, u której rodzice wynajmowali mieszkanie. Na Piaskach spędził dzieciństwo i wczesną młodość. Tak bardzo ukochał tę swoją „małą ojczyznę”, że później, choć los rzucił go w różne strony, przywiązanie i miłość do tego miejsca zawsze sprowadzały go z powrotem. Jego ojciec pracował w kopalni Czeladź. W latach 1926-28 Władysław wraz z innymi dziećmi z rodzin górniczych uczęszczał więc do przykopalnianego przedszkola. Mając 6 lat rozpoczął

naukę w szkole powszechnej nr 5, później uczył się w sosnowieckim gimnazjum im. St. Staszka. Niestety z powodu kłopotów finansowych rodziny zmuszony był przerwać dalszą edukację.

Wstąpieniem do ZHP na Piaskach w 1933r. rozpoczęła się jego długoletnia przygoda z harcerstwem. Rok później złożył przyrzeczenie harcerskie, a jako trzynastoletni sprawował już funkcję zastępczego „Orłów” w 91 ZDH. Przedwojenne harcerstwo to kuźnia charakterów, ucząca młodych ludzi dyscypliny i miłości ojczyzny. Taką szkołę odebrał również Władysław. Trudno się dziwić, że podczas okupacji został członkiem i aktywnym działaczem Szarych Szeregów.

Atmosfera ostatnich dni sierpnia 1939r. i sam wybuch wojny spowodował, że mieszkańcy Piasków, podobnie jak spora część Zagłębia, uciekali całymi rodzinami na wschód przed błyskawicznie posuwającymi się w głąb Polski oddziałami niemieckimi. Efekt był taki, że Niemcy przejmowali władzę na Piaskach (13 września) prawie bezludnych. Po kilku tygodniach, po klęsce kampanii wrześniowej piaszczanie wrócili do domów. Ten tragiczny eksodus był również udziałem rodziny Kwaśniaków. Po powrocie Władysław podjął pracę na kopalni. Rozpoczął się „zwyczajne” okupacyjne życie.

CZESŁAW
SŁANIA

Artysta grafik, rytownik, światowej sławy grawer znaczków, pocztowych

Urodził się 22 października 1921r., jako pierworodne dziecko Józefa i Ignacego Słani, pracującego wówczas jako górnik. Urodził się w Czeladzi przy ul. Krzywej 2, gdzie z rodzicami i młodszą siostrą Leokadią mieszkał do szóstego roku życia. Później cała rodzina przeniosła się w rodzinne strony matki, do Osmolice na Lubelszczyźnie. Tu w 1934r. ukończył sześcioklasową szkołę powszechną i rozpoczął naukę w gimnazjum w Lublinie. Po wybuchu wojny przerwał edukację

i przez dwa lata do 1941r. pracował jako buchalter w młynie.

Zimą 1940 r. Słania nabawił się przebiegającej, której nie do końca wyleczone przerodziło się w chorobę płuc – gruźlicę. Pod koniec okupacji, na wiosnę 1944 r. wstąpił do partyzantki (AL) i przyjął pseudonim „Żuk”. Tutaj bardzo szybko poznał się na jego talencie. Wykorzystywano go głównie do podrabiania ausweisów, kenkart i innych dokumentów. Jesienią wcielono go do polskiego wojska, idącego z Armią Radziecką, doszedł do Zagłębia. Wojna się skończyła i Czesław opuścił armię w randze porucznika.

W cywilu zdał najpierw małą, potem dużą maturę i dzięki protekcji profesora W. Chomicza, podjął studia na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. W 1947r. odbył praktykę w Drukarni Narodowej. Tu zapoznał się z techniką grawerską, która stała się pasją jego życia i zgłębianiu tajników której, poświęcił następne lata studiów. Jako pracę dyplomową wykonał znaczek „Bitwa pod Grunwaldem” Jana Matejki. Otrzymał za nią dyplom z odznaczeniem Summa Cum Laude. Pracując nad Grunwaldem, jednocześnie wykonywał rysunki do siedmiotomowej „Anatomii człowieka” prof. T. Rogalskiego. Po ukończeniu studiów w 1950r. podjął pracę w Wytwórni Papierów Wartościowych w Warszawie. Zaprojektował wówczas swoje pierwsze

znaczkę. W maju 1941 r. w wyniku przeprowadzonej przez władze niemieckie akcji, wraz z grupą młodzieży i 460 innymi górnikaми z kopalni Czeladź, został wywieziony do Dortmundu w Westfalii. Polacy mieli zastąpić Niemców, pracujących w przemyśle górniczym Zagłębia Ruhry, których w przededniu wybuchu wojny z ZSRR, zmobilizowano i skierowano na front wschodni. Z przymusowych więźniów, garstka, w tym Władysław, zaryzykowała ucieczkę. Część skierowała się na Zachód, druga grupa do GG, a Władysław... do Czeladzi. Kilka miesięcy później znowu był na Piaskach. Wstąpił do AK, gdzie pod pseudonimem „Bob” uczestniczył w akcjach organizowanych na terenie miasta. W 1945 dostał powołanie do Wojska Polskiego. Służył w 2 Pułku Piechoty w Krakowie skąd skierowany został do szkoły podoficerskiej w Skierniewicach, a następnie do OSPW w Łodzi. W szeregach 4 pp w Kielcach uczestniczył w akcji „Wisła”. Po opuszczeniu szeregów WP w 1947r. niemal natychmiast podjął przerwana przed wojną naukę. Maturę zdał w Technikum Przemysłu Węglowego, ukończył studia na Wydziale Górniczym Politechniki Śląskiej. Kilka lat później ukończył Wydział Pedagogiczny Uniwersytetu Warszawskiego oraz Podyplomowe Studium Dziennikarskie na Uniwersytecie Śląskim.

znaczkę.

Ze względu na postępującą chorobę płuc, wyjechał na leczenie do Szwecji. Postanowił nie wracać do Polski, a Skandynawia miała być jedynie przelotnym miejscem pobytu przed ostateczną emigracją do Kanady. Tymczasem pozostał tu na zawsze, a Szwecja stała się jego drugą ojczyzną. Początkowo pracował jako pomywacz, później podjął pracę w reklamie, a po kilku latach związał się z Poczta Szwedzką, dla której zaprojektował łącznie ponad 300 znaczków. Pierwszym był wizerunek Gustava Frödinga, w setną rocznicę urodzin poety, dalszymi między innymi serie poświęcone: 90-tym urodzinom króla Gustava VI Adolfa, podróżom Linneusza, a także badaniom morskimi, motydom i grzybom.

Dla poczty 43 krajów, w tym Polski, zaprojektował 1070 znaczków (nazwisko jego wpisano do Księgi Rekordów Guinnessa), o różnorodnej tematyce; od portretów panujących, polityków, aktorów, ludzi kultury i noblistów, przez faunę i florę, historię i kulturę, po sport. Wysoki poziom i kunszt artystyczny prac wychodzących spod jego rylca, przyniosł mu liczne nagrody i odznaczenia. Między innymi jego znaczki sześciokrotnie uznawano za najpiękniejszy znaczek świata.

Obok projektów filatelistycznych zajmował się projektowaniem banknotów na zamówienie rządów

Po wyjściu z wojska powrócił także do działalności w harcerstwie, w strukturach którego pracował do 1983r., najpierw jako drużynowy 106 ZDH, członek Komendy Chorągwi, instruktor i wreszcie członek Komisji Historii Hufca Czeladzkiego. W 2002 wstąpił do HKS.

Zawodowo pracował w Technikum Górniczym. Opracował projekt maszyny (wrębiarki), prezentowanej na Ogólnopolskiej Wystawie Postępu Technicznego w Chorzowie.

Po przejściu na emeryturę Władysław Kwaśniak podjął rolę kronikarza Czeladzi. Poszukiwał informacji w archiwach i bibliotekach, wypytywał mieszkańców. Stał się chodzącą encyklopedią wiedzy o Czeladzi. W 1983r. założył Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi, skupiające podobnych jemu pasjonatów. Napisał kilka książek i wiele artykułów o historii miasta i ludziach tu żyjących, m.in. „Z dziejów czeladzkiej oświaty” oraz „100 lat szpitala w Czeladzi”.

Ponad 20 lat zbierał materiały do monografii ukochanych Piasków, którą uznał za dzieło swego życia, a która niestety nie ukazała się drukiem za jego życia. Zmarł 22 listopada 2006r. w wieku 84 lat. Pochowany został na cmentarzu parafialnym na Piaskach.

wielu krajów świata. Grawerował również ekslibrisy, plakietki i medale. Uwielbiał grawerskie zarciki – w tle znaczków umieszczał twarz swoją lub osób sobie bliskich, a w ornamenty wpisywał imiona członków rodziny lub znajomych. Nazywano go Dürerem XX wieku. Został uhonorowany tytułami Nadwornego Grawera Króla Szwecji, królowej Dani i Księcia Monako, a także odznaczony najwyższymi medalami wielu państw Europy. Powołanej w Szwecji Akademii Sztuki Filatelistycznej nadano jego imię.

Poczta Polska nawiązała ponownie oficjalny kontakt ze Słanią dopiero w 1993 r. Sam Słania utrzymywał bliskie stosunki z rodziną i znajomymi w Polsce. Często był w kraju a szczególnie pod koniec życia chętnie przebywał w krakowskim mieszkaniu.

Czesław Słania zmarł 17 marca 2005r. w wieku 84 lat, w Krakowie. Został pochowany na cmentarzu Rakowickim.

Rodzinne miasto nie zapomniało o swoim wybitnym synu. W 1999 r. Rada Miejska Czeladzi przyznała mu tytuł Honorowego Obywatela Miasta Czeladzi, a w marcu 2006 r. w pierwszą rocznicę śmierci, odsłonięto tablicę pamiątkową na budynku, przy ul. Krzywej 2, gdzie artysta przyszedł na świat.

OPRAC. IWONA SZALENIEC

Tydzień Bibliotek w Czeladzi

Tydzień Bibliotek (5 – 11 maja 2008 r.) to ogólnopolska kampania zapoczątkowana przez Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich, której celem jest popularyzowanie informacji o społecznej, edukacyjnej i kulturowej roli bibliotek oraz ich różnorodnych ofertach usługowych. Tegoroczna edycja przebiegała pod hasłem *Biblioteka miejscem spotkań*.

* Dzień Bibliotekarza

Tradycyjnie z okazji *Dnia Bibliotekarza*, obchodzonego 8 maja, pracowników czeladzkiej księżnicy z podziękowaniami za owocną pracę (III miejsce MBP w powiecie) i życzeniami dalszych sukcesów odwiedził burmistrz **Marek Mrozowski** oraz zastępca burmistrza **Anna Ślagórska**.



* Dla dzieci: Spotkanie z Franklinem

Tydzień Bibliotek zapoczątkowało „Spotkanie z Franklinem” - ulubionym bohaterem dziecięcych książeczek. W parku Grabek, MBP zorganizowała kiermasz książek wydawnictwa Debit. Franklin – sympatyczny zielony żółwik - osobiście zachęcał najmłodszych do czytania, a wszystkim uczestniczącym w festynie mieszkańcom Czeladzi rozdawał zakładki z godzinami otwarcia wszystkich filii bibliotecznych, zachęcając tym samym do ich odwiedzania.



* Dla nieco starszych: Kalina Jerzykowska, Puchatek i Bajkonur

Z myślą o młodych czytelnikach, biblioteka przygotowała spotkanie z autorką wierszy, piosenek i scenariuszy teatralnych – **Kaliną Jerzykowską**.

Filia nr 2 zorganizowała imprezę *Urodziny Kubusia Puchatka*, natomiast czytelnicy Filii nr 11 mogli przenieść się do *Książkolandii i Bajkonura*. Odbłyło się też uroczyste pasowanie na czytelnika oraz wzbudzający wiele emocji konkurs na największą bańkę mydlaną. Z kolei Filia nr 1 zorganizowała otwarty Turniej Gier Planszowych. Każdy z uczestników zabawy otrzymał słodki upominek. Uroczystości do grona swoich czytelników przedszkolaki, biorące udział w cyklicznych zajęciach w bibliotece, przyjechała Filia 4.

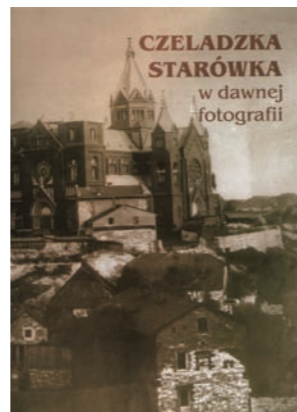


* Dla dorosłych: stare pocztówki, Kuczok i Kapuściński

Do wszystkich pasjonatów historii rodzinnego miasta skierowana była prezentacja zestawu 28 pocztówek *Czeladzka starówka w dawnej fotografii*, które wydało Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi.

O wieczorze autorskim Wojciecha Kuczoka, laureata Paszportu Polityki (2003) i Nagrody Literackiej Nike (2004), otrzymanej za powieść *Gnój* pisaliśmy w czerwcowym wydaniu „E.Cz.”.

Wielbiciele literackich rozważań na spotkaniu *Dyskusyjnego Klubu Książki*, który tym razem zapraszał wszystkich zainteresowanych, rozmawiali o Ryszardzie Kapuścińskim – reportażyście wszech czasów.



* Nowy tomik Gruszki-Zych

7 maja br. w siedzibie Miejskiej Biblioteki Publicznej, w ramach *Tygodnia Bibliotek* oraz cyklu *Piątkowych Spotkań z Poezją* odbył się wieczór autorski **Barbary Gruszki-Zych**, zatytułowany *Ile kosztuje łąka*. Autorka prezentowała utwory zarówno ze swojego ostatniego zbioru, wydanego w ubiegłym roku nakładem Biblioteki Śląskiej, a także z pierwszego polsko-litewskiego wydania *Miegu su tavimi po oda (Śpię z tobą pod skórą)*. Tomik ten był przedstawiony wśród najciekawszych litewskich pozycji wydawniczych na Międzynarodowych Bałtyckich Targach Książki na Litwie w lutym 2006, jako pierwszy z serii prezentującej literaturę polską czytelnikom litewskim.

Barbara Gruszka-Zych jest nie tylko poetką, ale też dziennikarką, eseistką, reportażystką i recenzentką. O jej twórczości pisali m.in. Czesław Miłosz, ks. Jan Twardowski, Ewa Lipska. Wiersze autorki są doceniane przez znawców, ale mają też liczne grono przeciętnych odbiorców, o czym świadczy frekwencja na spotkaniach autorskich. Zainteresowana twórczością Gruszki-Zych publiczność pytała m. in. o fascynacje podróżnicze, pracę dziennikarską, a także współczesne tendencje w literaturze i poezji polskiej.



* O średniowiecznym drukarstwie

Jak wyglądało średniowieczne drukarstwo młodzież mogła dowiedzieć się za sprawą Firmy Kalander, która przeprowadziła 2 rodzaje warsztatów: drukarskie (ucząc drukowania na zrekonstruowanej prasie Jana Gutenberga) oraz czerpania papieru, dając możliwość uczestnikom własnoręcznego zacerpnienia papieru z głębokiej kadzi.



* Wystawy i „książki za złotówkę”

W czasie trwania *Tygodnia Bibliotek* na oknach Filii 2 można było zobaczyć fragmenty oceanicznego dna z bajecznie kolorowymi rybami, a w mini galerii Filii 4 wystawę witraży wykonanych przez najmłodszych czytelników. Filia 1 zaprezentowała zdjęcia ze wszystkich imprez kulturalno - edukacyjnych, które w ciągu roku odbyły się w gościnnych progach tej placówki.

BEATA MARCINKOWSKA
TOMASZ NOWAK

130 tytułów książki mówionej

Wypożyczalnia dla Dorosłych Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi zaprasza wszystkich członków Polskiego Związku Niewidomych, a także osoby niedowidzące oraz w starszym wieku do Kącika z książką mówioną. Posiadamy około 130 tytułów książek na kasetach magnetofonowych, a są wśród nich: romanse, książki obyczajowe, sensacyjne, kryminalne, biografie znanych ludzi, reportaże a także klasyczne dzieła literatury polskiej i światowej. Dzięki współpracy z Biblioteką Centralną Polskiego Związku Niewidomych w Warszawie systematycznie odbywa się wymiana wyczytanych tytułów na nowe, zgodnie z oczekiwaniami naszych czytelników.

Zapraszamy! MBP Czeladź, ul. 1 Maja 27 tel. (032) 265-10-02.

GRAŻYNA LIS
MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

Wysoka ocena

Biblioteka Śląska od lat prowadzi doroczną ocenę miejskich i gminnych bibliotek publicznych. Prof. **Jan Malicki**, dyrektor Biblioteki Śląskiej, w tym roku wysoko ocenił działalność czeladzkiej placówki. W liście do burmistrza **Marka Mrozowskiego** napisał:

„Kolejny rok działalności Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi utwierdził nas w przekonaniu, że właściwie prowadzona polityka gromadzenia zbiorów, bogata oferta kulturalna i edukacyjna, profesjonalizm kadry odpowiada zapotrzebowaniu środowiska lokalnego. Wysoki wskaźnik zakupu nowości wydawniczych, liczba czytelników i udostępnienia plasują czeladzkie placówki biblioteczne na czołowym miejscu wśród bibliotek powiatu będzińskiego.

Postępujący proces automatyzacji, na który złożył się zakup ośmiu nowych zestawów komputerowych, drukarek, a także sprawnie przebiegające wprowadzanie opisów inwentarzowych do katalogu komputerowego pozwala sądzić, iż być może w niedalekiej przyszłości Biblioteka w Czeladzi będzie w pełni skomputeryzowana.

Kolejnym ważnym przedsięwzięciem są przeprowadzone znaczące prace remontowe i modernizacyjne, które zapewne poprawią standard pracy i estetykę lokali bibliotecznych.

Dziękując za dotychczasową opiekę nad Miejską Biblioteką Publiczną w Czeladzi, mamy nadzieję, iż Pan Burmistrz i władze samorządowe nadal będą patrzyły na tę instytucję kultury przychylnym okiem tak, aby w pełni zaspokajala ona coraz większe wymagania użytkowników bibliotek.”



Foto: Mateusz Wcisło

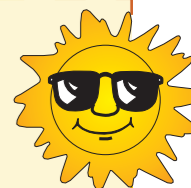
Wycieczka do Sejmu i Senatu

Na zaproszenie Senatora RP **Zbigniewa Szalenca** w dniu 30 czerwca 2008 roku udała się do Warszawy grupa przedstawicieli organizacji i stowarzyszeń działających w naszym mieście: Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi, ZHP Harcerski Krąg Seniorów, Związek Pszczelarzy, Klub Rodów Czeladzkich, Związek Osób Niewidomych i Niedowidzących, Związek Osób Niepełnosprawnych. Uczestnicy wyjazdu zwiedzili gmach Sejmu. Przewodnik przedstawił zwiedzającym historię gmachu i zadania Sejmu RP. Następnie Senator RP **Zbigniew Szaleniec** zapoznał czeladzian z historią Senatu i oprowadził po senackiej sali obrad. Po obiedzie w jednej ze znajdujących się na terenie Sejmu, wycieczka udała się do Muzeum Powstania Warszawskiego. Sposób, w jaki Muzeum przybliży dzieje walki powstańców warszawskich wywarł na zwiedzających ogromne wrażenie.

UCZESTNICY WYJAZDU



SPÓŁCZNOŚĆ SZKOLNA
ZESPOŁU SZKÓŁ NR 1 W CZELADZI
ZAPRASZA NA V FESTYN SZKOLNY
„POŻEGNANIE LATA”
POD HASŁEM:
„BAW SIĘ RAZEM Z NAMI”



W dniu **20.09.2008 r.** na terenie **Zespołu Szkół nr 1** w Czeladzi przy ulicy Grodzieckiej, odbędzie się doroczny festyn „Pożegnanie lata”. Patronat nad festynem sprawują Starosta Powiatu Będzińskiego **Pan Adam Lazar** oraz Burmistrz Czeladzi **Pan Marek Mrozowski**.

W programie festynu przewidziano wiele atrakcji, m.in.:

- występy dzieci i młodzieży z zaprzyjaźnionych przedszkoli, szkół podstawowych oraz gimnazjów,
- pokazy i rozgrywki sportowe,
- pokaz ratownictwa medycznego,
- konkurencje dla publiczności,
- licytacja miecza wykonanego w pracowni płatnerskiej p. Jana Ponczka,
- występ zespołu muzycznego „Dysonans”,
- rozstrzygnięcie konkursu dotyczącego akcji „Sprzątanie świata”,
- występ kabaretu „Klinkiernia”,
- występ zespołu wokalnego z SDK ODEON,
- pokazy walk rycerskich.

W trakcie festynu nasi goście będą mogli skosztować pysznej grochówki oraz uraczyć się słodkościami w szkolnej kawiarence. Nieodłącznym elementem naszej imprezy od lat jest loteria fantowa, w której każdy los wygrywa, a następnie bierze udział w losowaniu atrakcyjnych nagród głównych. Jak co roku organizujemy stoiska promocyjne dla szkół językowych i innych zainteresowanych firm lub instytucji. Będzie również dużo atrakcji dla najmłodszych. Serdecznie zapraszamy mieszkańców Czeladzi i miast ościennych.

Gwarantujemy dobrą zabawę!



Dostępu do obozu strzegła brama.

NAL w lipcowym deszczu!

Tegoroczna Nieobozowa Akcja Letnia trwała przez trzy tygodnie lipca. Jak każdego roku, organizowana przez Urząd Miasta Czeladź przy współpracy czeladzkiego Harcerskiego Kręgu Seniorów ZHP i Hufca Ziemi

Będzińskiej, akcja dla dzieci które w lipcu nie wjechały na wakacje, cieszyła się dużym zainteresowaniem.

NAL 2008 w tym roku zebrał ponad 100 młodych harcerzy, którzy pod okiem opiekunów



Poranny apel jak na najprawdziwszym obozie.

mogli ciekawie spędzić czas zarówno w mieście, jak również poza nim. Organizatorzy przygotowali wiele atrakcji: wycieczki na żagle w Przeczycach, do chorzowskiego zoo, stadniny koni, zabytkowej kopalni w Tarnowskich Górach, na zamek siewierski czy do Ustronia.

Mali harcerze grali również w bule, siatkówkę, uczestniczyli w wielu ciekawych zawodach sportowych i konkursach. Większość dni podczas Nieobozowej Akcji Letniej kończyło się ogniskiem, gdzie wszyscy posilili się kielbaskami.



Przygotowania do ostatniego ogniska.

Komendant phm. Jerzy Krzemień przekazuje flagę zastępcy burmistrza Annie Ślagórskiej, której towarzyszy gość harcerzy senator Zbigniew Szaleniec i kierownik Wydziału Polityki Społecznej i Edukacji Teresa Wąsowicz.



Wakacje pod żaglami

Miejski Szkolny Związek Sportowy w Czeladzi organizował po raz pierwszy letni wypoczynek dzieci i młodzieży pod hasłem „Wakacje pod żaglami”. Na miejsce obozu wybraliśmy Czaplina nad jeziorem Drawskim. Uczestnicy mieli okazję zwiedzić Czaplina i okolice, zobaczyć wczesnosłowiński gród „Sławogród”, zamek w Drahimiu, gdzie oprócz zwiedzania gospodarze zapewnili dużą ilość atrakcji. W czasie wycieczki do Kołobrzegu zwiedzaliśmy Muzeum Oręża Wojska Polskiego oraz okręt wojskowy „Fala”.

Ośrodek „Drawtur” w Czaplince położony jest nad samym

jeziorem i posiada bardzo dobrą bazę sportową, co pozwoliło zorganizować wiele sportowych zajęć i zawodów. Żeglarsko okazało się bardzo interesującym zajęciem i ciekawą formą wypoczynku. Obozowicze mieli okazję poznać tajniki żeglarskiego ładowego.

Zorganizowaliśmy także wiele sportowych zawodów: regaty kajakowe, triathlon / pływanie, bieg i pływanie kajakiem, bieg terenowy z elementami żeglarskimi i krajoznawczymi z terenu Czaplina, mistrzostwa w tenisie ziemnym i stołowym, piłkę siatkową i plażową, piłkę nożną, koszykówkę, ringo, szachy, dartki. Odważni i wytrwali mo-

gli brać udział w nocnych ma-newrach pełnych niespodzianek i emocji.

Z tegorocznej oferty skorzystało ogółem 50 dzieci i mło-

dzieży głównie ze Szkoły Podstawowej nr 1, nr 2 i nr 7 oraz z Gimnazjum nr 1.

ANDRZEJ MENTEL



Przed deszczem chroniła namiotowa świetlica.

Nad sprawnym i bezpiecznym przebiegiem NAL 2008 czuwał komendant phm Jerzy Krzemień, na co dzień przewodniczący Harcerskiego Kręgu Seniora ZHP.

Podobnie jak w ubiegłych latach, również w tym roku NAL jak każdego roku zakończyła się

uroczystym apelem i ogniskiem, w którym udział wziął senator Zbigniew Szaleniec oraz zastępca burmistrza Anna Ślagórska, która obiecała dzieciakom, że za rok w tym samym czasie, ponownie będą mogli się spotkać i razem spędzać czas w ramach tej wspaniałej akcji.

W poszukiwaniu skarbów

Wycieczka w Beskid Śląski na Kozią Górę, wjazd gondolami kolejki linowej na szczyt Szyndzielni, pobyt w gościnnej Leśniczówce-Świerklaniec, wycieczka do klubu jeździeckiego w Będzinie-Grodźcu, czy też do Morska, aby zakosztować niebywałej przejażdżki ekspresem jurajskim, to tylko kilka z wielu atrakcji, które Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon” w ramach sierpniowej „Akcji Lato 2008” zaplanował dla dzieci w wieku szkolnym. Mamy już za sobą udaną wycieczkę do Złotego Potoku, pełne zabaw i konkursów festywny w chorzowskim skansenie, wycieczkę po szlakach Jury Krakowsko-Częstochowskiej i do chorzowskiego ZOO na spotkanie z żyrafą Marczellą. Słoneczna pogoda sprzyjała zabawom przy ognisku i wyjazdom nad wodę na Pogorzę.

Tegorocznym wycieczkom towarzyszyło hasło „Poszukiwanie skarbów ziemi”, czyli „tropienie” i zbieranie fascynujących perełek natury, które zostaną wyeksponowane na wystawie wieńczącej nasze wakacje.

Wszystkim uczestnikom dziękujemy za wspólną zabawę i zdyscyplinowanie, a Urzędowi Miasta Czeladź oraz Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej za sfinansowanie „Akcji Lato 2008”.

ILONA CIEŚLIK-GRELA

Skansen to świetnie miejsce na zabawę.



Najlepsi strzelcy



Turniej Sportów Użyteczności Obronnej, już na stałe wpisali się do kalendarza zamierzeń szkoleniowych Straży Miejskiej - Referatu Zarządzania Kryzysowego. I jak zwykle, od kilku lat uczestnikami Turnieju byli uczniowie czeladzkiej szkoły średniej i gimnazjalnych. Program turnieju, który odbył się 12 czerwca br. na terenie Strzelnicy Myśliwskiej w Siemianowicach Śląskich obejmował: strzelanie z karabinka i pistoletu sportowego, umiejętność udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej i wiedzę ogólną na temat zagrożeń, zapobiegania i zasad postępowania w trakcie i po wystąpieniu. Lau-

reatami pierwszych miejsc zostali **Michał Wujek** z Zespołu Szkół Nr 1 i **Klaudia Malecka** z Gimnazjum Nr 1.

Zwycięzcom nagrody rzeczowe wręczał w imieniu burmistrza **Marka Mrozowskiego** - Szeffa Obrony Cywilnej Miasta. Komendant Straży Miejskiej **Krzysztof Niebyski**. Na zakończenie zawodów wszystkim uczestnikom serwowano „wojskową” grochówkę.

Organizatorzy turnieju dziękują wszystkim uczestnikom, młodzieży oraz ich opiekunom oraz przedstawicielce Szpitala w Czeladzi za solidne i wszechstronne przygotowanie do Turnieju.

Mistrzyni badmintonu



Od marca 2008 r. w ramach ogólnopolskiej kampanii Zachowaj Trzeźwy Umysł przeprowadzono w naszej szkole we wszystkich klasach rozgrywkę w badmintonie. Były one przepustką do udziału w finałowym turnieju o mistrzostwo naszej szkoły w tej dyscyplinie. 4 czerwca odbył się turniej, w którym wyłoniona

została mistrzyni szkoły na rok 2008. Udział w turnieju wzięło 15 finalistek z rozgrywek klasowych. Najlepsze badmintonistki otrzymały pamiątkowe medale. Wyniki rywalizacji: 1 miejsce - **Joanna Sijka**, 2. miejsce - **Emilia Zientek**, 3. miejsce - **Anna Guźniczak**.

MARIA KAŃTOCH

Sprostowanie W czerwcowym numerze „E.Cz.” nie wypatrzyliśmy dwóch przykrych błędów, jakie wkradły się do nazwiska dra JACKA KOŁACZA – dyrektora Szpitala w Czeladzi (artykuł „Dzień Myśliwych w Varpalocie”), a także - w artykule „Minister Elżbieta Bieńkowska w Czeladzi” - do funkcji pełnionej w Radzie Miejskiej Czeladzi przez SŁAWOMIRA ŚWIĘCHA, który jest jej PRZEWODNICZĄCYM – (my zdegradowaliśmy pana Przewodniczącego do rangi wiceprzewodniczącego). Żaden z tych korektorskich chochlików nie był zamierzony! Obydwu Panów przepraszamy!.

REDAKCJA

- GARAŻ** w okolicach Szpitalnej, Ogrodowej lub Grodzieckiej - zdecydowanie kupię (za rozsądną cenę) lub wynajmę. Tel 601 470 910
- ZAMIENIĘ** własnościowe mieszkanie M3 (39 m², parter, c.o.), na os. Musiała w Czeladzi na M2 na os. Piłsudskiego (35-cio lecia), może być spółdzielcze. Tel. 0609 40 66 07.
- MIESZKANIE** do wynajęcia – bloki (Piaski) 52 m. kw, kwota odstępnego 500 zł + media i kaucja. Tel. 695 803 535.
- M4** do wynajęcia, umeblowane, sprzęt AGD.
- Tel. po 19.00-21.00, 032/ 265 22 06.
- DOŚWIADCZONY** nauczyciel języka niemieckiego udziela korepetycji na wszystkich poziomach nauczania oraz przygotowuje do matury. Tel. 032/265 35 59 lub 510 254 300.
- AUTO-KLIMATYZACJA** serwis, odgrzybianie ozonowe. Tel. 509 016 966, nelka22@op.pl
- DOM W CENIE MIESZKANIA!** Skredytujemy, ubezpieczymy, zaprojektujemy i zbudujemy dom drewniany w konstrukcji szkieletowej lub murowany. Wykonujemy dachy, okna, drzwi, **schody**. www.wz-projekt.pl Czeladź, ul. Rynkowa 2, tel. (032) 360 66 85, 501 478 135, 600 923 042.
- GARAŻ** do wynajęcia, Czeladź ul. Ogrodowa 25. tel. 032/265-26-16
- INSTALACJE** elektryczne: modernizacja, wymiana, przeróbki, naprawa. Posiadamy uprawnienia budowlane oraz eksploatacyjne „D” (SEP). Kontakt: P.H.U. InterShop tel: 501938731.
- KUPIĘ** dom lub działkę budowlaną w czeladzi lub okolicy. Tel. 663 629 634, luksky1908@tlen.pl
- KUPIĘ** działkę na terenie Czeladzi (lub dom z działką). Tel. 506403799.
- KUPIĘ** mieszkanie 3 pokojowe lub pół domu (ewentualnie cały dom) na terenie Czeladzi, Będzina lub Sosnowca - Pogoń. Kuchnia widna, mieszkanie nie może być do generalnego remontu. Wartość oferty do 150.000,00 zł. Tel. 508-940-205, amalciak@interia.pl
- ZAMIENIĘ** mieszkanie - 3 pokoje, ul. Tuwima (44 m²), niski czynsz, na 1, 2 lub 3 pokoje (co, ciepła woda), za dopłatą (spłacie również ewentualne zadłużenie) pilne! Tel.: 507-945-372.

- NAWIEWNIKI** powietrza wraz z montażem na oknach już zamontowanych. Okna drewniane, PCV, ALU. Drzwi drewniane, Alu, stalowe. E-mail: vent1@o2.pl. Czeladź, ul. Rynkowa 2 tel/fax (032) 360 66 85, 501 478 135. Kontakt : (032) 360 66 85, 501 478 135.
- PILNIE** kupię auto dostawcze tarpan, żuk, lublin do ceny 2000zł. Auto musi być sprawne technicznie. Stan wizualny nie jest istotny ważne żeby silnik był sprawny w 100%. Tel. 511-317-651.
- PRAWKO** - oferujemy szkolenia Kat A i B oraz jazdy dokształcające. Fiat Punto i Grande Punto. Zapisy codziennie w godz.: 10-18. Badania lekarskie na miejscu, pakiet promocyjny, indywidualne podejście. Biuro ul. Bema 4, Czeladź Piaski. Plac ok. Gimnazjum. nr 3. Tel. 517305200, 514824838.
- PRAWO** jazdy - tylko 1000zł bez ukrytych opłat. Fiat Grande Punto. Zapraszamy! Centrum Szkolenia Kierowców ul. Bema 4 Czeladź Piaski. Tel. 517305200, 514824834.
- ROBERT&MARCIN**. zakupimy każde auto za gotówkę. Posiadamy własny transport, dojedziemy do 50 km po wasze auto. Zasady złomowania / Umowa Kupna - Sprzedaży możemy przewieźć wam węgiel, miął, materiały budowlane itp. Tel: +48 511-317-651; +48 514-458-995.
- ROBERT&MARCIN**. Zapraszamy na wymianę płynów układu hamulcowego, tarcz hamulcowych, bębnow, klocków itp. spawanie oraz naprawa układów wydechowych, wymiana katalizatorów, uszczelnienie wszelkie naprawy związane z układem wydechowym. Konserwacja Pojazdowa Aut, „Osobowych-Dostawczych”. Tel. 511-317-651. Adres Warsztatu: 41-250 Czeladź ul. Katowicka 130.
- SPRZEDAM** gitarę akustyczną firmy LAURINDO 19 progów. Tel. 608808513.
- PRZEDAM** łóżeczko niemowlęce drewniane, tapczan dziecięcy wysuwany, wersalkę, ławę, regał z chowanym łóżkiem i dwoma składanymi biurkami. Kontakt : tel. 694-597-366, e-mail: iiwonka@wp.pl
- SPRZEDAM** mieszkanie w Czeladzi na os. Ogrodowa, M-3, 47,8m, 1/10p, cena 135tys. kuchnia widna po remoncie, osobne wejścia do pokoi, na podłogach panele, balkon, łazienka w kafelkach z kabiną prysznicową, nowe okna. Super lokalizacja, blisko szpital,

- kościół, sklepy, szkoła i przedszkole. Zdjęcia na życzenie: edytawapoczta.onet.pl Tel. 508 245 383.
- SPRZEDAM** pianino „Calisia”. Cena do uzgodnienia. Tel. 032/ 265 21 03.
- SPRZEDAM** piec węglowy kuchenny prawy, pralkę polar, grzejniki olejowe na prąd. Tel. 694-597-366 lub e-mail: iiwonka@wp.pl
- SPRZEDAM** po likwidacji sklepu tlumiki firmy ULTER oraz końcówki sportowe. Tel. 608747823.
- SPRZEDAM** tanio suknie ślubną Firmy Sposabella, biała dwu-częściowa, rozmiar 38, wys. 165cm, zdjęcia na życzenie. Kontakt : edytawapoczta.onet.pl, 508245383.
- STOMATOLOGIA**. Czeladź, ul. Nowopogońska 95. Leczenie trudnych przypadków endodontycznych, zaawansowana protetyka, estetyczna odbudowa koron zębów, ortodoncja, bezpłatne znieczulenie. Pon. i ptk 9.00-13.00, wt.-śr.-czw. 13.00-20.00, sob. 10.00-12.00. Tel. 0502 358 798, 032 269 69 92.
- AUTO-KLIMATYZACJA** serwis, odgrzybianie ozonowe Tel. 509 016 966. Kontakt : nelka22@op.pl
- WYNAJMĘ** lokal 30m2 z węzłem sanitarnym i aneksem kuchennym – gospodarz w Czeladzi. Oferta ważna od września ze względu na modernizację. Tel. 0322652432, 602403033.
- ZAMIENIĘ M2** komunalne - I piętro - na większe 506 403 799. Tel. 506403799.
- UBEZPIECZENIA T.U. UNIQA S.A.** największy wybór ofert ubezpieczeniowych: majątkowe, życie, komunikacyjne AC, OC, NW – pakiety firmowe. Biuro czynne od poniedziałku do piątku w godz. od 9.00 do 17.00: Czeladź, ul. Rynkowa 2 (obok Kościoła, studni, w budynku PZM). Tel. (032) 360 66 85, 506 974 434, 501 478 135.
- USŁUGI** pogrzebowe „Orcus”. Czynne całą dobę. 41-253 Czeladź ul. Trzności 11 tel. 001 827 450, 0607 818 229 i ul. Bema 4 8.00-20.00 tel. 032/ 261 77 02.
- UPRZEJMIĘ** informuję, że w okresie lipiec-sierpień 2008 strzyżenie charytatywne w domach i szpitalach chorych i niepełnosprawnych nie będzie możliwe z powodu urlopu. W przypadku pytań w tej sprawie proszę o kontakt telef. 698 001 018 w godz. 9.00-18.00
- LUKSUSOWY** biały mercedes do ślubu z profesjonalną dekoracją. Fryzury dla nowożeńców gratis. Nie wysokie ceny! Tel. 698 001 018 w godz. 9.00- 18.00.
- JEŚLI** chcesz kupić niedrogą sztuczną biżuterię przyjdź do mnie. Zakład zegarmistrzowski Czeladź ul. Żabia 10 przy stacji Statoi.
- KAFELKARZ** – inst. wod.-kan, sufity podwieszane, rob. rem. bud., zabudowy wnętrz i inne natychmiast solidnie. Tel. 784 921 768.
- KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032 276 66 02.
- SPRZEDAM** działkę rekreacyjną 42 ary w Goczałkowicach, gmina Klucze nad rzeką Przemszą, obok las, droga asfaltowa. Tel. 032 643 41 80.
- ZAPRASZAMY** na wymianę płynu hamulcowego, amortyzatorów, klocków i tarcz hamulcowych, tłumików i olei, spawanie – naprawa układu wydechowego, konserwacja pojazdowa, złomowanie aut. Tel. 511 317 651.
- KUPIĘ** mieszkanie w starym budownictwie, może być do remontu. Tel. 269 61 91, 504 989 683.
- ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne M4 (piec) Czeladź, bloki IV piętro, niezadłużone na M2 komunalne. Tel. 508 088 540 lub 510 190 305.
- POSZUKUJEMY** mieszkania do wynajęcia, może być mały metraż o niewysokim standardzie, może znajdować się na terenie Miłowic, Czeladzi, Sosnowca, może być nieumeblowane. Tel. 512 776 017.

- KLIMATYZACJA** – domy prywatne, obiekty użyteczności publicznej - hotele, restauracje, sklepy, apteki. P.H.U. EKOPROJEKT Czeladź ul. Wojkowicka 11, tel. (032) 763 76 71-72, tel. kom. 698 671 073, www.ekoprojekt.net.pl
- GRAFKA UŻYTKOWA** dla Twojej firmy. P.H.U. EKOPROJEKT Sylwia Hoły Czeladź ul. Wojkowicka 11, tel. (032) 763 76 72, tel. kom. 501 783 197, www.ekoprojekt.net.pl
- PSYCHOLOG**. Terapia krótkoterminowa, pomoc w sytuacjach kryzysowych, badania psychologiczne. Gabinet psychologiczny. Czeladź ul. Dehnelów 40; www.psycholog.x12.pl tel. 0506 104 929.
- DACHY** – krycie papą termozgrzewalną od 15 zł/m kw., rynny, okucia blacharskie, kominy, docieplenia. Tel. 032/ 265 50 01.
- ZAKŁAD** Kamieniarski Dąbek Dariusz. Czeladź – Józefów ul. Saturnowska 5, 41-250 Czeladź. Tel. 0502 879 089; 0507 367 317. Oferuje w zakresie obróbki kamienia naturalnego, galanterii kamieniarskiej i ogrodowej.
- TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY** z języka niemieckiego, z siedzibą w Czeladzi, przyjmie zlecenia. Dane kontaktowe: Czeladź, tel: (0) 516235978, stacjonarny: (032) 265-11-64.
- STOLARSTWO** tel. 291 54 89 wykonuje meble kuchenne na zamówienie, drzwi, renowacja mebli i inne usługi stolarskie. Czeladź ul. Przelajska 76.
- OSRODEK** Szkolenia Kierowców – Auto Szkoła SPEED, Katowicka 105 (obok sklepu żeglarskiego) zaprasza na kursy prawa jazdy kat. B, solidnie i bezstresowo; płatne w ratach. Zapisy pod nr tel. 0602 766 552 lub 032/763 60 06 (po godz. 20.00) lub przyjdź do nas na wykłady, usiądź, posłuchaj, wtedy podejmiesz decyzję.
- EGZAMIN** na prawo jazdy! Doświadczony instruktor organizuje manewry i jazdę po mieście. Tel. 032/ 763 60 06 lub 602 766 552. Samochody jak na egzaminie państwowym. Prowadzę również jazdy dokształcające dla osób posiadających prawo jazdy.
- KOREPETYCJE**: matematyka, fizyka i chemia. Tel. 032/ 267 66 02.

PRACA

- PILNIE** potrzebna ekspedientka, znajomość obsługi kasy fiskalnej, praca w handlu, aktualna książeczka SANEPID – owska. Sklep całodobowy, praca na 3 zmiany. Tel. 265 85 43.
- OFERTA PRACY** w Czeladzi – Piabizuterię przyjdź do mnie. Zakład zegarmistrzowski Czeladź ul. Żabia 10 przy stacji Statoi.
- KAFELKARZ** – inst. wod.-kan, sufity podwieszane, rob. rem. bud., zabudowy wnętrz i inne natychmiast solidnie. Tel. 784 921 768.
- KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032 276 66 02.
- SPRZEDAM** działkę rekreacyjną 42 ary w Goczałkowicach, gmina Klucze nad rzeką Przemszą, obok las, droga asfaltowa. Tel. 032 643 41 80.
- ZAPRASZAMY** na wymianę płynu hamulcowego, amortyzatorów, klocków i tarcz hamulcowych, tłumików i olei, spawanie – naprawa układu wydechowego, konserwacja pojazdowa, złomowanie aut. Tel. 511 317 651.
- KUPIĘ** mieszkanie w starym budownictwie, może być do remontu. Tel. 269 61 91, 504 989 683.
- ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne M4 (piec) Czeladź, bloki IV piętro, niezadłużone na M2 komunalne. Tel. 508 088 540 lub 510 190 305.
- POSZUKUJEMY** mieszkania do wynajęcia, może być mały metraż o niewysokim standardzie, może znajdować się na terenie Miłowic, Czeladzi, Sosnowca, może być nieumeblowane. Tel. 512 776 017.

za treść reklam Redakcja i Wydawca nie odpowiadają

Podróże czeladzian do Ziemi Świętej

1935 rok

5 sierpnia 1935 roku czeladzianki – Strażniczki Grobu Chrystusowego - FLORENTYNA TERMINSKA, MARIANA KRYCZEK i JÓZEFINA BREJTOWA tak opisywały swoją podróż do Ziemi Świętej (zachowana została pisownia oryginalna):

„Wyjechałam z Czeladzi 22 czerwca 1935 r. W Krakowie mieliśmy przepiękne nabożeństwo. Przed wyjazdem biskup Sapieha miał jechać z pielgrzymką, ale coś go zaszło niespodziewanie i nie pojechał z nami. (...)

Gdyśmy były w wizytą u Patriarchy Jerozolimskiego dowiedział się o mnie, że ja jestem już drugi raz w ziemi świętej, pobłogosławił mnie i powiedział po



Passport Marianny Kryczek

włosku, że jeszcze jeden raz mam przyjechać. W Jerozolimie pielgrzymka nasza była szesnaście dni. Na przywitanie naszej pielgrzymki wszyscy ojcowie z grobu Pańskiego wystąpili przy grobie Pańskim, bardzo pięknie śpiewali Te Deum wszystko duchowieństwo z dziećmi które utrzymują. (...) Noclegi mieli

2007 rok

oto fragment wspomnień Az podróży do Ziemi Świętej Państwa LUCJI i JANUSZA LEWANDOWSKICH:

„Mieliśmy szczęście, że dane nam było w dniach 9-17. XI 2007 r. odbyć pielgrzymkę do Ziemi Świętej. Pielgrzymkę zorganizowała Parafia Najświętszej Maryi Panny Różańcowej w Sosnowcu. Lecieliśmy z Budapesztu do Tel-Awiv. Pierwsze dwa dni zatrzymaliśmy się w Nazarecie, a następnie w Betlejem. Ziemia Święta to ziemia trzech największych religii świata: judaizmu, islamu i katolicyzmu. Spojrzenie na święte miejsca własnymi oczyma przyczynia się bardzo do ożywienia wiary. Z Ziemi Świętej wracaliśmy ci sami, ale nie tacy sami. (...)

śmy u Ojców Franciszkanów, co wieczór wychodziliśmy na dach domu, stamtąd oglądaliśmy całą Jerozolimę. (...) Na drugi dzień pojechaliliśmy autami do Betlejem. (...) Jest tam przepiękny na tej górze kościół i Matka Boska karmi swoje Dzieciątko. Z góry ruszyła pielgrzymka pieszo na pole pasterzy – droga w jedną stronę trwała 1 godzinę. (...)

I tak szczegółowo, krok po kroku, autorki zdawały szczegółowe relacje z tego gdzie były, co robiły, co je zachwycało. Opisywały też niesamowite przygody jakie miały podczas podróży statkiem, podróżą autami (wypadek), podczas przemierzania tras i drózek jerozolimskich. Odwiedziły Din Karim (miasto św. Elżbiety), Górę Kalwarię, Górę Oliwną, Galileę, Kafarnaum, Kanę Ga-



Pielgrzymka przed bazyliką Grobu Chrystusa, 1934 r. Obecne są: Józefa Brejt, Florentyna Termińska i Maria Kryczek.

ale nam nie wolno było się tam pomodlić, bo to miejsce należy do pogan.”. Pielgrzymka gościła także u konsula polskiego.

O wydarzeniach związanych z pielgrzymkami do Ziemi Świętej donosił „Głos Ziemi Świętej” – broszury ukazujące



lilejską, podziwiali Morze Galilejskie („Oglądaliśmy miejsce gdzie Herod mieszkał i dom Annasza, w domu Annasza było więzienie, w tem więzieniu był więziony św. Jan chrzciciel i tam był ścięty. Całowaliśmy to miejsce, jest tam kościół w tem miejscu ale należy do pogan. (...) Zwiedziliśmy wieczernik

Na zakończenie swojej relacji piszą: „W samej Jerozolimie jest poganów 90 wiar, a do grobu Pańskiego należy 8 wiar. (...) Różne pogaństwa w grobie Pańskim odprawiają swoje nabożeństwa”. Do Polski powrócili poprzez Grecję, zwiedzając Ateny, turecki Konstantynopol, rumuńską Konstancję do Lwowa.

się w Krakowie, redagowane przez O. Anatola Pytlika z Zakonu Braci Mniejszych, który był Generalnym Komisarzem Ziemi Świętej na Polskę. W „Głosie” odnaleźć można potwierdzenie, w jakiej wysokości ofiary wpłacali „Zelatorzy Armii świętego Krzyża”, którymi były również wspomniane czeladzianki. (MK)



W Nazarecie najważniejsza jest Bazylika Zwiastowania. Na ścianach znajdują się mozaiki z różnych krajów z obrazem Maryi. Wśród nich jest obraz Matki Boskiej Częstochowskiej. (...) Głębokie wrażenie wywołuje kościół Narodzenia Jezusa, położony na polu pasterzy. W Jerozolimie odprawiliśmy Drogę Krzyżową – Via Dolores. Ludzie zachowują się tutaj swobodnie i hałaśliwie. Jedni prowadzą sklepy, inni kupują różne rzeczy. Są tacy, którzy słuchają muzyki, ale nie są to twory religijne. Wśród nich jeszcze inni kłękają na stacjach Drogi Krzyżowej.

Kulminacyjnym momentem wędrowki do Ziemi Świętej jest obecność pielgrzymów w Bazylice Grobu Pańskiego. (...)

WAŻNIEJSZE TELEFONY

URZĄD MIASTA:

- Punkt Informacyjny** (centrala): 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900
- Służba Stałego Dyżuru** (całodobowy): 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5, 032/ 265-17-86

POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41

POSTÓJ TAXI Czeladź, tel. 032/ 265 10 74.

GMINNE CENTRUM INFORMACJI

Czeladź, ul. Sportowa 6. Oferty pracy w regionie. Czynne pn. - pt. tel. 032/ 265 97 56.

TELEFON ZAUFANIA 032/ 265-66-22 (pon. 14⁰⁰-19⁰⁰, wt. 16⁰⁰-18⁰⁰, śr. 15⁰⁰-18⁰⁰, czw. 15⁰⁰-18⁰⁰ pt. 16⁰⁰-18⁰⁰)

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala)

tel. 032/ 265-17 47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16⁰⁰-20⁰⁰ - porady prawne, wt. 15⁰⁰ - 18⁰⁰ terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 12⁰⁰-13⁰⁰ – grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym w rodzinie; 13⁰⁰ - 14⁰⁰ – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie; 14⁰⁰-20⁰⁰ – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS; pt. 12⁰⁰ - 14⁰⁰ - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOŁU, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265.

Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8⁰⁰-15⁰⁰.

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH

ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977, 032/76 37 991.

MITINGI GRUPY AA „Czeladź” odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18⁰⁰.

Ostatni poniedziałek miesiąca jest miting otwarty przy ul. Legionów w budynku Misjonarzy.

MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/ 265 14 42.

Mieszkaniec Czeladzi pan **Paweł Szuksztul**, w dniu 7 lipca 2008 roku, obchodził 100 rocznicę urodzin. Z tej pięknej okazji burmistrz Miasta Czeladź **Marek Mrozowski** oraz z-ca przewodniczącego Rady Miejskiej w Czeladzi **Jolanta Moćko** i kierownik USC **Elżbieta Stolińska** złożyli Jubilatowi wyrazy głębokiego szacunku oraz życzyli wszelkiej pomyślności, dobrego zdrowia, spokoju i radości na dalsze lata życia. Jubilat otrzymał pamiątkowy dyplom, nagrodę pieniężną oraz kosz kwiatów.

Pan Paweł Szuksztul urodził się dnia 7 lipca 1908 roku w miejscowości Puszki w Powiecie Lwowskim (dzisiejsza Ukraina), był jednym z sied-



miorga rodzeństwa. Obecnie jest wdowcem. Jest ojcem czterech córek, dziadkiem 10 wnu-

ków oraz pradziadkiem 13 prawnuków (najstarszy ma prawie 30 lat, najmłodsza prawnuczka

skończyła pierwszy rok życia). Był wieloletnim i zasłużonym pracownikiem PKP.

Razem na dobre i na złe!

W dniu 20 czerwca 2007 roku w Pałacu Ślubów w Czeladzi odbyły się uroczystości Złotych i Diamentowych Godów pożycia małżeńskiego. Medale okolicznościowe przyznane przez prezydenta RP dla Złotych Par oraz medal pamiątkowy dla „Diamentowych Jubilatów” wręczał burmistrz Marek Mrozowski.

Małżeństwo Adama i Mariannę Albera obchodzących 59 rocznicę pożycia małżeńskiego burmistrz Marek Mrozowski udekorował w ich prywatnym mieszkaniu.

Małżeństwo Adama i Mariannę Albera obchodzących 59 rocznicę pożycia małżeńskiego burmistrz Marek Mrozowski udekorował w ich prywatnym mieszkaniu.



Na zdjęciu państwo Zdzisław i Wiktoria Warońscy obchodzący „Diamentowe Gody” oraz „Złote Pary”: Jan i Anna Brodzińscy, Marian i Zofia Brożek, Władysław i Elżbieta Duszczy, Stanisław i Halina Dyszy, Władysław i Natalia Gaim, Marian i Barbara Gugala, Alfred i Zofia Kazibudzczy, Józef i Władysława Nowalscy oraz Ryszard i Zdzisława Schab.

